

CERTIFICADO SANITÁRIO VETERINÁRIO
PARA A EXPORTAÇÃO DE OVOS PARA INCUBAÇÃO E DE PINTOS DO DIA, DAS ESPÉCIES
GALLUS GALLUS E MELIAGRIS GALLOPAVO (PERU) PARA A ARGÉLIA

CERTIFICAT SANITAIRE VETERINAIRE
POUR L'EXPORTATION D'OEUFs À COUVER ET DE POUSSINS D'UN JOUR DES ESPÈCES
GALLUS GALLUS ET DINDE VERS L'ALGERIE

País exportador: / Pays exportateur: **PORTUGAL**

Ministério competente: / Ministère compétent:

Serviço veterinário: / Office vétérinaire:

I – IDENTIFICAÇÃO DOS PRODUTOS / IDENTIFICATION DES PRODUITS

Tipo (OPI/pintos) / Type (OAC/poussins)	Número total / Nombre total	Número de machos (pintos) / Nombre de mâles (poussins)	Número de fêmeas (pintos) / Nombre femelles (poussins)	Espécies/ estirpe / Espèces / Souche	Idade dos reprodutores / Age des parentaux	Data da postura/ Date de ponte	Número do lote / Numéro de lot	Acondicionamento / Conditionnement

II – ORIGEM DOS PRODUTOS / ORIGINE DES PRODUITS

Nome(s), endereço(s) ou número(s) da(s) exploração/explorações ou centro(s) de incubação de origem: /

Nom(s), adresse(s) ou numéro(s) de(s) exploitation(s) ou couvoir(s) de origine:

III – DESTINO DOS PRODUTOS / DESTINATION DES PRODUITS

Local de expedição dos animais: / Lieu d'expédition des animaux:

Local de destino: / Lieu de destination:

Meio de transporte: / Moyen de transport:

(Indicar o meio de transporte e o número de matrícula ou o nome consoante o caso. / Indiquer le moyen de transport et le numéro d'immatriculation ou le nom selon le cas.)

Nome e endereço do expedidor: / Nom et adresse de l'expéditeur:

Nome e endereço do destinatário: / Nom et adresse du destinataire:

IV – ATESTADO SANITÁRIO / ATTESTATION SANITAIRE

Eu, abaixo assinado, Veterinário oficial, certifico que os produtos ou animais acima descritos, cumprem as seguintes condições sanitárias: / Je, soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les produits ou animaux décrits ci-dessus, remplissent les conditions sanitaires qui suivent:

- 1 – **Os ovos para incubação e os pintos do dia provêm de uma/de zona(s) indemne(s) de doença de Newcastle há pelo menos seis (6) meses, e de Gripe Aviária há pelo menos dois (2) anos.** / Les oeufs à couvrir et les poussins d'un jour proviennent d'une/de zone(s) indemne(s) de maladie de Newcastle depuis au moins six (06) mois et d'Influenza Aviaire depuis deux (02) ans.
- 2 – **Os ovos para incubação e os pintos do dia provêm de um centro de reprodução aprovado pelo Ministério que tutela os serviços veterinários do país de origem e são submetidos regularmente a um controlo sanitário veterinário oficial pelo menos de três (03) em três (03) meses.** / Les oeufs à couvrir et les poussins d'un jour proviennent d'un centre de reproduction agréé par le Ministère de tutelle des services vétérinaires du pays d'origine et soumis au contrôle sanitaire vétérinaire officiel régulier tous les trois (03) mois, au moins.
- 3 – **Nenhum foco das doenças abaixo mencionadas foi registado na exploração ou centro de incubação de proveniência dos pintos ou dos ovos para incubação, pelo menos nos últimos três (03) meses :** / Aucun foyer des maladies, ci dessous mentionnées, n'a été enregistrée dans l'exploitation ou le couvoir de provenance des poussins ou des oeufs à couvrir, depuis trois (03) mois, au moins:
 - **Doença de Marek** / Maladie de Marek
 - **Bronquite infecciosa** / Bronchite infectieuse aviaire
 - **Encefalomielite aviária** / Encéphalomyélite aviaire
 - **Varíola aviária** / Variole aviaire
 - **Laringotraqueíte infecciosa** / Laryngotrachéite infectieuse aviaire
 - **Leucose aviária** / Leucose aviaire
 - **Micoplasmoses aviárias** / Mycoplasmoses aviaires
 - **Salmoneloses** / Salmonellose
 - **Doença de Gumboro** / Maladie de Gumboro
 - **Cólera aviária** / Choléra aviaire
 - **Ornitose-Psitacose** / Ornithose-Psittacose
 - **Tuberculose** / Tuberculose
- 4 – **Os ovos para incubação e os pintos do dia provêm exclusivamente de um centro de incubação e de um estabelecimento oficialmente indemne de micoplasmoses e de pullorose.** / Les oeufs à couvrir et les poussins d'un jour proviennent exclusivement d'un couvoir et d'établissement officiellement indemne de mycoplasmoses et de pullorose.
- 5 – **Os pintos do dia mencionados neste certificado encontram-se em boas condições de saúde e não apresentam, no dia da expedição, qualquer sinal de doenças próprias da espécie.** / Les poussins d'un jour désignés dans le certificat sont en bonne santé et ne présentent, au jour de l'expédition, aucun signe des maladies propre à l'espèce.

- 6 – Os ovos para incubação e os pintos do dia que constituem a presente remessa, provêm de reprodutores que foram vacinados contra a doença de Newcastle, há não menos de quatro (04) semanas antes da exportação, com uma vacina de vírus inativado ou com uma vacina viva de estirpe lentogénica. / Les oeufs à couvrir et les poussins d'un jour constituant le présent envoi, proviennent d'élevage qui ont été vaccinés contre la maladie de Newcastle depuis plus de quatre (04) semaines avant l'exportation à l'aide d'un vaccin à virus inactivé ou d'un vaccin vivant de souche lentogène.
- 7 – Os pais e avôs, assim como as explorações e os centros de incubação de origem dos pintos¹⁾ e perus¹⁾ do dia são reconhecidos pelos serviços veterinários oficiais como indemnes das seguintes doenças: / Les parentaux et les grands parentaux, ainsi que les exploitations et les couvoirs d'origine des poussins¹⁾ et dindonneaux¹⁾, sont reconnus par les services vétérinaires officiels, indemnes des maladies suivantes:

7.1 - Salmoneloses e Micoplasmoses / Salmonelloses et Mycoplasmoses

a) Para a espécie Gallus gallus¹⁾ / Pour l'espèce Gallus Gallus¹⁾

- **Salmonella pullorum gallinarum entéritidis e typhimurium;** / Salmonella pullorum gallinarum, entéritidis et typhimurium;
- **Mycoplasma gallisepticum e synoviae.** / Mycoplasma gallisepticum et synoviae.

b) Para a espécie Meliagris gallopavo (peru) / Pour l'espèce Dinde¹⁾:

- **Salmonella pullorum gallinarum, entéritidis, typhimurium e arizona;** / Salmonella pullorum gallinarum, entéritidis, typhimurium et arizona;
- **Mycoplasma gallisepticum, synoviae e méleagridis.** / Mycoplasma gallisepticum, synoviae et méleagridis.

7.2 - Leucose / Leucose

- 8 – Os pais foram vacinados contra: / Les parentaux ont été vaccinés contre:

Doença / Maladie	Data da vacinação / Date de vaccination	Natureza da vacina / Nature du vaccin	Estirpe / Souche	Número de lote / Numéro de lot	Fabricante / Fabricant	Modo de vacinação / Mode de vaccination
Doença de Gumboro (reforço com vacina inativada) / Maladie de Gumboro (rappel avec vaccin inactivé)						
Bronquite infecciosa / Bronchite infectieuse						
Doença de Newcastle / Maladie de Newcastle						
Encefalomielite / Encéphalomyélite						

O certificado deve mencionar as datas da vacinação, a natureza da vacina, a estirpe, o número de lote, o fabricante e o modo de vacinação dos pais. / Le certificat doit mentionner les dates de vaccinations, la nature du vaccin, le souche, le numéro de lot, le nom du fabricant et le mode de vaccination des parentaux.

- 9 – Os pintos do dia não estiveram em contacto com animais afectados por doenças contagiosas. / Les poussins d'un jour n'ont pas été en contact avec des animaux atteints de maladies contagieuses.
- 10 – Os pintos do dia foram vacinados contra a doença de Marek e contra a doença de Gumboro com uma vacina de acordo com as normas aprovadas pelo Gabinete Internacional das Epizootias (OIE): / Les poussins d'un jour ont été vaccinés contre la maladie de Marek et contre la maladie de Gumboro à l'aide d'un vaccin répondant aux normes agréés par l'Office International des Epizooties (OIE):
 - **Natureza da vacina utilizada para a doença de Marek:** / Nature du vaccin utilisé pour la maladie de Marek:
Datas e modo de vacinação: / Dates et mode de vaccination:
Natureza da vacina utilizada para a doença de Gumboro²⁾: / Nature du vaccin utilisé pour la maladie de Gumboro²⁾:
Datas e modo de vacinação: / Dates et mode de vaccination:
- 11 – Os ovos para incubação são provenientes de explorações nas quais é praticada a vacinação contra a doença de Marek: / Les oeufs à couvrir proviennent d'exploitations où la vaccination contre le maladie de Marek est pratiquée:
 - **Natureza da vacina utilizada:** / Nature du vaccin utilisé:
 - **Datas e modo de vacinação:** / Dates et mode de vaccination
- 12 – Os animais ou produtos indicados no presente certificado não provêm de explorações ou de ovos produzidos em explorações que foram objeto de medidas restritivas (colocação em sequestro) por parte dos Serviços Veterinários, devido ao facto de suspeita da utilização de alimentos suscetíveis de estarem contaminados por dioxinas, tal como previsto nas medidas de alerta comunitárias. Os produtos não estão contaminados por dioxinas e de acordo com os planos de vigilância, a taxa de dioxinas não ultrapassa as normas internacionais admitidas. / Les animaux ou produits décrits dans le présent certificat ne proviennent pas d'élevage ou d'oeufs issus d'élevages qui font l'objet de mesures conservatoires (mise sous séquestre) par les services vétérinaires, du fait de suspicion d'utilisation d'aliments susceptibles d'être contaminés par la dioxine, tel que prévu par les mesures d'alerte communautaire. Les produits ne sont pas contaminés par la dioxine, et conformément aux plans de surveillance, le taux de dioxine ne dépasse par les normes internationales admises.
- 13 – Os ovos para incubação e os pintos do dia são transportados em condições apropriadas e em embalagens novas e limpas. / Les oeufs à couvrir et les poussins d'un jour sont transportés dans des conditions appropriées et des emballages neufs et propres.
- 14 – Os meios de transporte foram previamente limpos e desinfetados sob controlo oficial. O certificado deve igualmente mencionar o itinerário previsto. / Les moyens de transport ont été préalablement nettoyés et désinfectés sous contrôle officiel. Le certificat doit mentionner l'itinéraire emprunté.
- 15 – Os lotes estão etiquetados. Da etiqueta constam as seguintes informações: / Les lots sont étiquetés. L'étiquette porte les informations suivantes:
 - **País de origem** / Pays d'origine
 - **Nome do fornecedor** / Nom du fournisseur
 - **Nome do importador** / Nom de l'importateur
 - **Natureza do produto** / Nature du produit
 - **Número de aprovação do estabelecimento de produção** / Numéro d'agrément de l'établissement de production
 - **Estirpe dos reprodutores** / Souche parentale

- **Número do lote/** Numéro du lot
- **Idade dos reprodutores/** Age des parentaux
- **Data de postura (para os ovos) /** Date de ponte (pour les oeufs)

16 – **Os ovos são marcados com um carimbo no qual consta pelo menos o número de aprovação do estabelecimento e o país de origem.** / Les oeufs sont estampillés à l'aide d'une estampille qui porte au moins le numéro d'agrément de l'établissement et le pays d'origine.

¹⁾ **Riscar a menção inútil.** / Rayer la mention inutile.

²⁾ **A vacinação dos pintos do dia contra a doença de Gumboro não foi efetuada antes da partida dos animais, por razões de eficácia técnica (stress da viagem), deve por conseguinte ser efetuada à chegada, pelo importador devendo essa condição ser incluída no caderno de encargos comerciais precisando:** / La vaccination des poussins d'un jour contre la maladie de Gumboro n'a pas été effectuée avant le départ pour des raisons d'efficacité technique (stress du voyage), mais doit être effectuée à l'arrivée par l'importateur et cette condition doit être incluse dans le cadre du cahier des charges commercial en précisant :

- **A natureza da vacina** / Nature du vaccin.
- **A data e modo de vacinação** / Date et mode de vaccination.